Кот Максим
*Белорусская народная сказка
в обработке Алеся Якимовича*

*Перевод Геннадия Петникова*

Жили-были дед и баба. Были у них сын и кот. Сына звали Мартыном, а кота Максимом.

Умерли дед и баба. Остался Мартын с котом Максимом.

Мартын был большой лентяй, всё на печи лежал, а кот ему еду носил: то птичку где поймает, то колбасу или сало у соседа украдёт...

Вот жили они так жили — сгорела у них хата, одна глиняная печь осталась.

— Что же нам делать? — спрашивает кот у хозяина. — Надо новую хату строить.

— Э, — говорит Мартын, — зачем нам хата? Хватит и печи.

Пожили они с год на печи, а тут и печь развалилась.

— Что нам делать? — опять спрашивает кот у хозяина.

— Ты, — говорит Мартын, — как себе хочешь, а я жениться надумал: возьму жену богатую, она мне и хату построит.

— И кто же за такого лентяя замуж пойдёт? — смеётся кот. — Ты ведь только на печи лежать умеешь, вид человеческий потерял.

— Нечего смеяться, — рассердился Мартын. — Сама царевна за меня пойдёт. Ступай, Максим, к царю. Скажи ему: так, мол, и так — пан Мартын, по прозванию Глинский-Пепелинский, сватается за твою дочь. Ну, и сделай всё как надо: наговори ему, что богаче меня во всём царстве пана не найти.

— Трудную задачу ты мне задал, пан Мартын Глинский-Пепелинский, — задумался кот.

— Ничего, ступай, не то вожжой получишь, — пригрозил ему хозяин.

— Ну что ж, попытаю счастья.

Наносил кот лентяю Мартыну еды про запас, чтобы тот с голоду не помер, а сам в дальнюю дорогу пустился. Шёл он шёл, навстречу ему заяц бежит.

— Куда, кот, идёшь? — спрашивает.

— К царю.

— Зачем?

Подумал кот и говорит:

— На суд.

— На какой суд?

— Правду хочу найти.

— Какую правду?

— А вот какую. Где кошка что украдёт либо нашкодит как — всё на кота сваливают: кот и сметану слизал, кот и сало украл. А кота и в помине там не было. Не могу я терпеть такую несправедливость.

— Пойду и я, пожалуй, с тобой, — говорит заяц.

— А тебе зачем?

— Тоже правду искать. Где зайчиха что сделает — всё на зайца свалят. Кто в саду деревца молодые попортил? Заяц! Кого за это собаки гоняют? Зайца! А там и не заяц вовсе был, а зайчиха. Не могу я больше терпеть! Пойду к царю на суд.

— Да как же ты один пойдёшь? — удивился кот. — Кто тебе на суде поверит? Там свидетели нужны.

— А ты почему один?

— У меня дело другое. Там у меня деды, дядья да братья живут. Все по слову скажут, мне и поверят. Вот кабы ты набрал сотни три свидетелей, то мог бы смело идти.

Как помчится заяц, как закричит на весь лес:

— Деды, дядья, братья, бегите-ка сюда!

Тут вмиг со всех сторон зайцы посыпались. И повёл кот Максим зайцев к царскому дворцу. Подходят они. Видят — стоит во дворе большой хлев. Кот и говорит зайцам:

— Вы подождите в этом хлеву, а как закончится мой суд, я и вашу жалобу царю подам.

Поскакали зайцы в хлев, а кот — хлоп! — и запер их на засов. Идёт он в царские палаты, посмеиваясь да попрыгивая. Поднимается на крыльцо, стучит в дверь:

— Отворите!

Открыл ему солдат-часовой.

— Что надо? — спрашивает.

— Укажи, где царь живёт. Солдат указал.

Вошёл кот Максим в большую палату, а там царь сидит.

— Добрый день, Ваше Величество-императорство!

— Добрый день, коток! — отвечает царь. — Что скажешь? — Да вот прислал тебе мой хозяин пан Глинский-Пепелинский гостинец.

— Где ж этот гостинец?

— В хлеву.

Пришёл царь в хлев, а там полным-полно зайцев.

Видно, больно богат твой хозяин, если столько зайцев прислал, — удивляется царь.

— Он, панок-царёк, такой богатый, что богатства его и не счесть. Всего у него много, нету только в доме хозяйки. Прислал меня твою дочку сватать.

Повёл царь кота во дворец, накормил, напоил да ещё и на дорогу дал. А про дочку промолчал.

Вернулся кот Максим домой. А его хозяин лежит еле дышит: от голода помирает.

Развязал кот суму, достал, что с дороги осталось, накормил хозяина. Пришёл в себя пан Глинский-Пепелинский и спрашивает у кота:

— Ну, что тебе царь сказал?

— Да ничего толкового, — говорит кот.

— Так ступай ещё раз к царю. Только раздобудь мне побольше еды про запас.

Наносил ему кот еды и пошёл к царю. Приходит в лес, а навстречу ему волк:

— Куда, кот, идёшь?

— К царю.

— Зачем?

— На суд.

И рассказал, на какой суд он идёт. Обрадовался волк:

— Так и я с тобой пойду. Мне тоже частенько ни за что попадает.

— Одному тебе суд не поверит, — говорит кот.

— А как же ты идёшь один?

— Тебе со мной не равняться. Меня вся царская родня знает-привечает, а от тебя даже собаки бегут, если где увидят. У меня там деды, дядья, братья...

— Так что же мне делать?

— Собери сотни три свидетелей, тогда и поверят. Подпрыгнул волк, ударился оземь и завыл на весь лес:

— Дядья, деды, братья, бегите сюда! Собрались волки со всего лесу.

Повёл их кот Максим к царю. Приходят на царский двор. Нетерпеливые волки требуют:

— Мы первые на суд пойдём.

— Нет, — говорит кот, — моя жалоба там давно лежит. Как окончится мой суд, тогда я вашу жалобу подам. А пока что в этом хлеву обождите.

Поджали волки хвосты и потянулись в хлев. Как только вошли все, кот — хлоп! — и запер их там. А сам двинулся в царские палаты. Подымается на крыльцо: стук, стук! Открывает ему знакомый солдат. И мчится кот прямо к царю. Вошёл к нему, поздоровался.

— Что скажешь, коток? — спрашивает царь.

— Так и так, — отвечает кот Максим. — Прислал тебе пан Мартын Глинский-Пепелинский новый гостинец.

— Ну что же, — говорит царь. — Показывай. Привёл его кот в хлев, а там волков видимо-невидимо. Велел царь волков убить, всем своим слугам шубы сшить, а коту говорит:

— Передай пану Глинскому-Пепелинскому, пускай сам ко мне в гости приедет.

Поздно ночью прибежал кот домой, стал хозяина тормошить. Еле добудился.

— Вставай, — говорит, — я от царя пришёл. Проснулся Глинский-Пепелинский, спрашивает:

— Что царь сказал?

— Сказал, чтобы ты сам к нему в гости ехал. Почесал Глинский-Пепелинский затылок:

— А в чём же я поеду? Я ведь совсем голый!

— Ничего, — говорит кот, — что-нибудь да придумаем. Собрались они и бегом к царю побежали.

Бегут, видят — недалече от проезжей дороги целое войско солдат спит. Остановил кот хозяина.

— Подожди, — говорит, — здесь.

А сам, крадучись, к войску пошёл. Снял со спящих солдат шапки и набил ими два мешка. Вскинул один мешок на плечи, другой хозяину дал.

И пошли они дальше.

Подходят к речке. Коту пить захотелось. Поставил он свой мешок у моста, хозяина караулить оставил, а сам полез в речку воды напиться. Видит — ползёт рак в нору. Кот схватил его за ус и на берег выбросил. Рак начал кота просить:

— Отпусти меня в воду. Может, я тебе тоже когда службу сослужу.

Кот подумал и говорит:

— Какую ж ты мне можешь службу сослужить?

— В воде, — говорит рак, — любую. Загадай что хочешь, всё сделаю.

— Подкопай до утра мостовые столбы, — приказал кот.

— Ладно, — говорит рак. — Это я могу.

Отпустил кот рака, и тот враз принялся за работу.

— А ты, — говорит кот Мартыну, — как завалится мост, разбросай шапки по воде и жди меня здесь.

Сказал это кот, перескочил через мост и побежал во дворец. Прибегает и сразу к царю:

— Ваше Величество-императорство, дело важное есть. Ехал к тебе в гости мой хозяин пан Мартын Глинский-Пепелинский, да беда стряслась: мост провалился, вся его пехота да конница утонула, он один остался и как есть голый: всё обмундирование по воде уплыло.

Сел тогда царь в карету, кота посадил рядом, подъехал к мосту. Видит — и правда: только шапки по воде плывут.

Посочувствовал царь пану Глинскому-Пепелинскому и велел лучшим своим портным да сапожникам сшить ему новое обмундирование.

Оделся Глинский-Пепелинский, прихорошился и поехал во дворец.

Встретил его царь, угостил, а потом говорит:

— А теперь хотел бы я посмотреть твои поместья: ежели ты и вправду такой богатый, то выдам за тебя дочку.

Испугался Глинский-Пепелинский: какое же он богатство царю покажет? Всё его добро — глиняная печь, да и та развалилась.

Услыхал об этом кот Максим. Отозвал своего хозяина в сторону и шепчет ему:

— Не бойся! Всё хорошо будет!

Запрягли царские конюхи лучших лошадей в самую лучшую карету. Сел царь в карету и поехал. А кот впереди бежит — дорогу показывает.

Видит — пасут пастухи большое стадо коров. Подбегает он к пастухам.

— Чьи вы? — спрашивает.

— Змея Горыныча.

Кот натопорщил усы, грозный стал:

— Не говорите никому, что вы пастухи Змея Горыныча, а скажите — Мартына Глинского-Пепелинского. А то за мною летят Гром с Перуном — они вас убьют.

Сказал это кот Максим и побежал дальше. Встречает большое стадо лошадей. Подбежал к конюхам и спрашивает:

— Чьи вы, конюхи?

— Змея Горыныча.

— Не говорите никому, что вы Змея Горыныча, а скажите — пана, мол, Глинского-Пепелинского. А то за мной Гром с Перуном летят — они вас убьют.

Тем временем царская карета подъехала к пастухам.

— Чьи вы? — спрашивает их царь.

— Пана Мартына Глинского-Пепелинского.

— О! — удивился царь. — И богат же пан Глинский-Пепелинский!

То же ответили и конюхи.

Пока царь ехал, прибежал кот во двор Змея Горыныча. Увидал самого Змея и кричит:

— Прячься, Змей Горыныч! Гром с Перуном едут — они тебя убьют и в муку сотрут.

Испугался Змей Горыныч:

— Где ж мне спрятаться?

Видит кот — в старой липе большое дупло.

— Полезай-ка скорей сюда! — говорит Змею. Забрался Змей в дупло, а кот забил дупло досками и глиной замазал. Потом побежал к змеевым слугам.

— Чьи вы? — спрашивает.

— Змея Горыныча.

— Не говорите никому, что Змея Горыныча, а говорите пана, мол, Глинского-Пепелинского. А то за мной летят Гром с Перуном — они вас убьют.

— Хорошо, — говорят испуганные слуги.

Приехал царь в поместье Змея Горыныча. Бросились слуги его встречать.

— Чьё это поместье? — спрашивает царь.

— Пана Мартына Глинского-Пепелинского! — в один голос отвечают слуги.

— Ну что ж, — говорит царь, — и вправду богат пан Глинский-Пепелинский. Отдам за него дочку.

Вернулся царь в свой дворец, позвал музыкантов и велел свадьбу справлять.

Всё там было: кто что хотел, то пил и ел. И я там был, пил и ел, по бороде текло, да в рот не попадало.